



Terms and Conditions of Sales
Términos y Condiciones de Venta
Rev Mar 2024



GENERAL TERMS & CONDITIONS OF SALES

1. **Scope:** These Terms will be applicable to the Offer or to the legal business derived from its acceptance by the Customer, including the cases in which a contract is signed between the Parties, unless (i) that any term of the Offer is different from the same, in which case, with respect to the corresponding term, the provisions of the Offer will apply, or (ii) that in the contract between the Parties these Terms or part thereof are expressly excluded.

2. **Prices:** Prices are valid for the validity period of the offer. Each shipment will be billed based on the price in effect at the time of shipping. Prices do not include taxes, shipping costs or insurance or policy costs, which will be borne entirely by the Customer. In the case of periodic Services that pass over from one year to the other AMV GLOBAL GROUP & SUBSIDIARIES (AMVGG) can adjust the price thereof considering the increase in inflation in the previous year

3. **Taxes:** AMVGG will invoice all taxes, if any, required by the applicable law on the products or services.

4. **Terms of Payment:** Unless the Offer indicates otherwise, payments will be due 30 calendar days after the invoice date. Payments will be made in the currency established in the offer. AMVGG may suspend the delivery of products or services in the event of late payment. In this event, the Customer will pay interest at the maximum rate allowed by applicable law. Customer will be responsible for all collection costs, including attorney's fees. If the Customer's financial circumstances deteriorate in a notorious way, AMVGG, may condition the continuation of deliveries or the rendering of services on the Customer granting satisfactory payment guarantees to AMVGG. If in this case the Customer does not grant the guarantees, AMVGG, may end the delivery of products and/or execution of services.

5. **Title, Conformity, Ownership and Risk of Loss:** Any claim or rejection of products must be stated in a timely manner by the Customer before the installation. The transfer of ownership and the risk of the products will pass to the Customer upon delivery, in compliance to the Offer Incoterms, of the respective product, regardless of whether it is installed or not.

TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1. **Alcance:** Las presentes Condiciones serán aplicables a la Oferta o al negocio jurídico derivado de su aceptación por parte del Cliente, incluyendo los casos en los que se suscriba un contrato entre las Partes, salvo que (i) algún término de la Oferta sea distinto del mismo, en cuyo caso, respecto del plazo correspondiente, se aplicarán las disposiciones de la Oferta, o (ii) que en el contrato entre las Partes se excluyan expresamente estos Términos o parte de estos.

2. **Precios:** Los precios son válidos durante el período de validez de la oferta. Cada envío se facturará en función del precio vigente en el momento del envío. Los precios no incluyen impuestos, gastos de envío ni costes de seguros o pólizas, que correrán íntegramente a cargo del Cliente. En el caso de Servicios periódicos que pasen de un año a otro, AMV GLOBAL GROUP Y SUBSIDIARIAS (AMVGG) podrá ajustar el precio de estos considerando el aumento de la inflación en el año anterior

3. **Impuestos:** AMVGG facturará todos los impuestos, si los hubiera, exigidos por la legislación aplicable a los productos o servicios.

4. **Condiciones de pago:** A menos que la Oferta indique lo contrario, los pagos vencerán 30 días naturales después de la fecha de la factura. Los pagos se realizarán en la moneda establecida en la oferta. AMVGG puede suspender la entrega de productos o servicios en caso de retraso en el pago. En este caso, el Cliente pagará intereses a la tasa máxima permitida por la ley aplicable. El cliente será responsable de todos los costos de cobranza, incluidos los honorarios de abogados. Si las circunstancias financieras del Cliente se deterioran de manera notoria, AMVGG, podrá condicionar la continuación de las entregas o la prestación de servicios a que el Cliente otorgue garantías de pago satisfactorias a AMVGG. Si en este caso el Cliente no otorga las garantías, AMVGG, podrá dar por terminada la entrega de productos y/o ejecución de servicios.

5. **Titularidad, conformidad, propiedad y riesgo de pérdida:** Cualquier reclamación o rechazo de productos debe ser manifestado oportunamente por el Cliente antes de la instalación. La transferencia de la propiedad y el riesgo de los productos pasarán al Cliente en el momento de la entrega, de conformidad con los Incoterms de la Oferta, del producto respectivo, independientemente de si está instalado o no.



6. Shipping and delivery: Delivery dates are estimated. AMVGG is not responsible for any damage derived from non-delivery on the dates that were estimated to the Customer. AMVGG will not be liable for damages based on delays in the delivery of products or in the provision of services, due to circumstances of force majeure or fortuitous event, or for events beyond the reasonable control of AMVGG. If delivery delays are caused by the Customer's act or omission, AMVGG will be entitled to be reimbursed for all costs and expenses incurred by reason of the foregoing.

7. Installation, Inspection and Acceptance: When AMVGG is in charge of the installation of the products purchased by the Customer, the Customer agrees to allow access to the facilities where the installation will take place and to facilitate all the necessary security conditions. The installation and tests of correct operation will be carried out in accordance with the protocols established by AMVGG and the Equipment Manufacturer. The customer may, at his choice and expense, inspect the tests carried out by AMVGG on the products or services subject to the offer. These tests will be carried out in accordance with the protocols and schedule established by AMVGG, within a reasonable term that AMVGG determines. The tests will be satisfactorily completed when the installed products comply with the test protocols of AMVGG, and in accordance with the provisions of the offer.

8. Limited Warranty: To the extent that the Offer does not contain specific warranty provisions, the following guarantees apply:

8.1. **Regarding products**, AMVGG, grants a guarantee for defects in materials and workmanship, and guarantees that they comply with the specifications indicated by AMVGG at the time of shipment for a period of twelve (12) months, counted from the date of delivery of the respective product, unless (i) any term of the Offer is different from the same, in which case, with respect to the corresponding term, the provisions of the Offer will apply, or (ii) that in the contract between the Parties these Terms or part thereof are expressly excluded. Products purchased by AMVGG, from third parties for resale to the Customer will only have the guarantee given by the original manufacturer. The warranty covers manufacturing defects if the failure(s) are not related to the normal use and operation of the equipment. The guarantee does not cover damage caused by earthquakes, floods, riots,

6. Envío y entrega: Las fechas de entrega son estimadas. AMVGG no se hace responsable de ningún daño derivado de la falta de entrega en las fechas que se estimaron al Cliente. AMVGG no será responsable de los daños y perjuicios basados en retrasos en la entrega de los productos o en la prestación de los servicios, debido a circunstancias de fuerza mayor o caso fortuito, o por acontecimientos fuera del control razonable de AMVGG. Si los retrasos en la entrega son causados por la acción u omisión del Cliente, AMVGG tendrá derecho a que se le reembolsen todos los costos y gastos incurridos por razón de lo anterior.

7. Instalación, Inspección y Aceptación: Cuando AMVGG, se encargue de la instalación de los productos adquiridos por el Cliente, éste se compromete a permitir el acceso a las instalaciones donde se llevará a cabo la instalación y a facilitar todas las condiciones de seguridad necesarias. La instalación y pruebas de correcto funcionamiento se realizarán de acuerdo con los protocolos establecidos por AMVGG y el Fabricante del Equipo. El cliente podrá, a su elección y a su cargo, inspeccionar las pruebas realizadas por AMVGG, sobre los productos o servicios objeto de la oferta. Estas pruebas se llevarán a cabo de acuerdo con los protocolos y cronograma establecidos por AMVGG, dentro de un plazo razonable que AMVGG determine. Las pruebas se completarán satisfactoriamente cuando los productos instalados cumplan con los protocolos de prueba de AMVGG, y de acuerdo con lo establecido en la oferta.

8. Garantía limitada: En la medida en que la Oferta no contenga disposiciones de garantía específicas, se aplicarán las siguientes garantías:

8.1. **Con respecto a los productos**, AMVGG, otorga una garantía por defectos de materiales y mano de obra, y garantiza que cumplen con las especificaciones indicadas por AMVGG en el momento del envío por un período de doce (12) meses, contados a partir de la fecha de entrega del producto respectivo, a menos que (i) algún término de la Oferta sea diferente al mismo, en cuyo caso, respecto del plazo correspondiente, se aplicarán las disposiciones de la Oferta, o (ii) que en el contrato entre las Partes se excluyan expresamente las presentes Condiciones o parte de las mismas. Los productos comprados por AMVGG, a terceros para su reventa al Cliente solo tendrán la garantía dada por el fabricante original. La garantía cubre los defectos de fabricación si la(s) falla(s) no está(n) relacionada con el uso y funcionamiento normal del equipo. La garantía no cubre daños causados por terremotos, inundaciones, disturbios, terrorismo, vandalismo, descargas eléctricas,



terrorism, vandalism, electric shocks, mishandling of the elements, Installation of the elements by unqualified personnel, operating conditions outside the parameters established by the manufacturer, short circuits, problems in the city's energy networks, or in emergency plants, if any, etc. The warranty includes parts, labor, and engineering, except supplies, fuses, contactors, bearings, and belts. The guarantee will be honored by AMVGG, through the replacement or repair, at the cost and option of AMVGG, of those parts of the products or of the defective products.

8.2. Regarding services, AMVGG guarantees that these will be provided in accordance with industry standards for a term of three (3) months from the provision of the service. The guarantee will be honored by AMVGG, through the new execution of services that do not meet this standard if the scope of the services is detailed in the offer or contract signed.

8.3. The Parties agree that these guarantees exclude, and void, any other guarantee provided by applicable law. Notwithstanding the foregoing, AMVGG will not be liable under any circumstances for third party losses or liabilities, production or profit losses, collateral damages, consequential damage, or indirect damages derived from defects in products or services. The warranty service procedure and response times are defined in the Guarantee Quality Operating Procedure.

9. Maximum Limit of Responsibility: Except in cases of intent or serious fault, in no case the responsibility of AMVGG will be higher than the price paid by the Customer for the products or services object of the Offer, nor will it include any concept of third-party losses, loss of profit, loss of production, collateral damages, consequential damages, or indirect damage of any kind.

10. Copyright and patents: AMVGG guarantees that the products that are the object of the Offer, except for those that have been designed in accordance with the Customer's specifications, do not contradict any current legal norm of copyright or intellectual property at the time of shipment. The Customer must immediately notify AMVGG regarding any claim or demand related to the breach of any copyright or intellectual property regulations on the products, so that AMVGG can become part of the process of defense, conciliation, or commitment regarding the alleged breaches. This obligation applies only to those breaches arising from

mala manipulación de los elementos, instalación de los elementos por personal no cualificado, condiciones de funcionamiento fuera de los parámetros establecidos por el fabricante, cortocircuitos, problemas en las redes energéticas de la ciudad, o en plantas de emergencia, si las hubiera, etc. La garantía incluye piezas, mano de obra e ingeniería, excepto suministros, fusibles, contactores, cojinetes y correas. La garantía será honrada por AMVGG, a través de la sustitución o reparación, a costa y opción de AMVGG, de aquellas partes de los productos o de los productos defectuosos.

8.2. Con respecto a los servicios, AMVGG garantiza que estos se prestarán de acuerdo con los estándares de la industria durante un plazo de tres (3) meses a partir de la prestación del servicio. La garantía será honrada por AMVGG, a través de la nueva ejecución de servicios que no cumplan con esta norma, si el alcance de los servicios se detalla en la oferta o contrato firmado.

8.3. Las Partes acuerdan que estas garantías excluyen, y anulan, cualquier otra garantía prevista por la ley aplicable. No obstante, lo anterior, AMVGG no será responsable en ninguna circunstancia por pérdidas o responsabilidades de terceros, pérdidas de producción o ganancias, daños colaterales, daño emergente o daños indirectos derivados de defectos en productos o servicios. El procedimiento de servicio de garantía y los tiempos de respuesta se definen en el Procedimiento Operativo de Garantía de Calidad.

9. Límite Máximo de Responsabilidad: Salvo en los casos de dolo o culpa grave, en ningún caso la responsabilidad de AMVGG será superior al precio pagado por el Cliente por los productos o servicios objeto de la Oferta, ni incluirá ningún concepto de pérdidas de terceros, lucro cesante, pérdida de producción, daños colaterales, daños consecuentes o daños indirectos de cualquier tipo.

10. Derechos de autor y patentes: AMVGG garantiza que los productos objeto de la Oferta, a excepción de aquellos que hayan sido diseñados de acuerdo con las especificaciones del Cliente, no contradigan ninguna norma legal vigente en materia de derechos de autor o propiedad intelectual en el momento del envío. El Cliente deberá notificar inmediatamente a AMVGG cualquier reclamación o demanda relacionada con el incumplimiento de cualquier normativa de derechos de autor o propiedad intelectual sobre los productos, para que AMVGG pueda formar parte del proceso de defensa, conciliación o compromiso respecto de los presuntos incumplimientos. Esta



the operation carried out in accordance with the instructions and specifications of AMVGG (i) of the products or (ii) of any combination of the products purchased from AMVGG and the systems designed by it. In the event that it is determined that the products infringe any copyright or intellectual property norm and that their use is prohibited, or in the event that a commitment or agreement is reached by AMVGG about them, AMVGG may, at its choice and at its charge, procure the means so that the Customer can continue using the products, or replace them with products that do not violate the law, or modify them so that they do not continue to violate the law, or grant a credit to the customer for the depreciated value of the products and accept the return of the same. These terms do not constitute the granting of a license or right regarding the intellectual property of the products of AMVGG. The Customer will hold AMVGG harmless, for any claim related to patents, designs, trade secrets, copyrights, or trademarks, with respect to the products manufactured from the Customer's specifications and instructions. The Customer will indemnify AMVGG for the damage caused by way of attorneys' fees, settlement payments and any other cost incurred by AMVGG.

11. Cancellation: AMVGG may deem the offer terminated in the following events: (a) for breach by the Customer of any of its obligations established in the Offer or these Terms; (b) if applicable law allows it, when the Customer enters into insolvency or liquidation or in the event of a definitive closure of its businesses; (c) when due to acts of God or force majeure, AMVGG, has a material impossibility of complying with the object of the Offer. The Customer may cancel the purchase orders or services related to the object of the Offer 15 working days in advance, provided that he pays AMVGG the costs and expenses incurred by AMVGG and an agreed amount of product manufacturing cost that will not be less than 30% of the quoted price.

12. Modifications: The Customer may request modifications to the products that are consistent with the specifications and criteria of AMVGG. In the event that these modifications are expressly accepted by AMVGG, AMVGG can review the prices and estimated delivery dates. AMVGG reserves the right to modify the designs and specifications of the products without prior notice to the Customer, except for those that have been designed based on instructions and specifications of the Customer.

obligación se aplica únicamente a aquellos incumplimientos que surjan de la operación realizada de acuerdo con las instrucciones y especificaciones de AMVGG (i) de los productos o (ii) de cualquier combinación de los productos comprados a AMVGG y los sistemas diseñados por ella. En caso de que se determine que los productos infringen alguna norma de derechos de autor o propiedad intelectual y que su uso está prohibido, o en caso de que se llegue a un compromiso o acuerdo por parte de AMVGG sobre los mismos, AMVGG podrá, a su elección y a su cargo, procurar los medios para que el Cliente pueda seguir utilizando los productos, o sustituirlos por productos que no infrinjan la ley, o modificarlos para que no sigan infringiendo la ley, o conceder un crédito al cliente por el valor depreciado de los productos y aceptar la devolución de los mismos. Estos términos no constituyen la concesión de una licencia o derecho con respecto a la propiedad intelectual de los productos de AMVGG. El Cliente mantendrá indemne a AMVGG, por cualquier reclamación relacionada con patentes, diseños, secretos comerciales, derechos de autor o marcas comerciales, con respecto a los productos fabricados a partir de las especificaciones e instrucciones del Cliente. El Cliente indemnizará a AMVGG, por los daños causados en concepto de honorarios de abogados, pagos de liquidación y cualquier otro coste incurrido por AMVGG.

11. Cancelación: AMVGG podrá dar por terminada la oferta en los siguientes supuestos: (a) por incumplimiento por parte del Cliente de cualquiera de sus obligaciones establecidas en la Oferta o en las presentes Condiciones; (b) si la legislación aplicable lo permite, cuando el Cliente entre en insolvencia o liquidación o en caso de cierre definitivo de sus negocios; (c) cuando debido a caso fortuito o fuerza mayor, AMVGG, tenga una imposibilidad material de cumplir con el objeto de la Oferta. El Cliente podrá cancelar las órdenes de compra o servicios relacionados con el objeto de la Oferta con 15 días hábiles de antelación, siempre que pague a AMVGG los costos y gastos incurridos por AMVGG y un monto acordado de costo de fabricación del producto que no será inferior al 30% del precio cotizado.

12. Modificaciones: El Cliente podrá solicitar modificaciones a los productos que sean consistentes con las especificaciones y criterios de AMVGG. En caso de que estas modificaciones sean aceptadas expresamente por AMVGG, AMVGG podrá revisar los precios y fechas estimadas de entrega. AMVGG se reserva el derecho de modificar los diseños y especificaciones de los productos sin previo aviso al Cliente, a excepción de aquellos que hayan sido diseñados en base a instrucciones y especificaciones del Cliente.



13. **Assignment:** Neither AMVGG, nor the Customer, may assign the rights or obligations derived from the legal business to which the Offer refers without the express consent of the other party.

14. **Confidentiality:** The information provided by AMVGG or by the Customer in development of the supply of products or provision of services may not be disclosed by the Customer or by AMVGG, as the case may be, to third parties under any circumstances without prior and written authorization of the other Party, unless it is publicly known information or the receiving party has known it by a third party in good faith, with the right of disposition of that information.

15. **International Compliance Standards:** The Customer declares to AMVGG, that it is aware of the export restriction policies to which AMVGG, is subject as its a company of the United States of America. Consequently, the Customer declares that it will comply with the United States of America regulations that restrict exports, and that, among others, (i) it will not transfer, export or re-export, directly or indirectly, any of the products purchased from AMVGG, to countries subject to embargo or that are sanctioned by the United States of America; or to any national citizen thereof; or to any country with export restrictions; and (ii) that you will not use the products in any activity related to the development, production, use or maintenance of "Weapons of Mass Destruction". Additionally, you agree to know the anti-boycott rules and therefore declares: That we have not ordered, bought, deleted, hidden, stored, used, sold, leased, eliminated, transferred, financed, redirected, or in any other way executed services at all or in part, to any part exported or to be exported outside the United States of America, or that is in any way subject to the Export Administration Regulation (EAR), with the full knowledge that there has been a violation of the Law of Export Administration (EAA), the Export Administration Regulation (EAR), or any other order, license or authorization issued within the framework thereof, or that a violation is about to occur, or is expected to occur in relationship with the Product.

16. **Applicable law and jurisdiction:** This Agreement, as well as the relationships between the parties, will be interpreted and governed in accordance with the laws of the Country and State of Registration of AMVGG applicable subsidiary, or in default or omission the State of Florida, United States of America. If any controversy or

13. **Cesión:** Ni AMVGG, ni el Cliente, podrán ceder los derechos u obligaciones derivados del negocio jurídico al que se refiere la Oferta sin el consentimiento expreso de la otra parte.

14. **Confidencialidad:** La información proporcionada por AMVGG o por el Cliente en desarrollo del suministro de productos o prestación de servicios no podrá ser divulgada por el Cliente o por AMVGG, según sea el caso, a terceros bajo ninguna circunstancia sin autorización previa y por escrito de la otra Parte, a menos que se trate de información de conocimiento público o que la parte receptora la haya conocido un tercero de buena fe, con derecho de disposición sobre esa información.

15. **Normas Internacionales de Cumplimiento:** El Cliente declara a AMVGG, que conoce las políticas de restricción de exportación a las que está sujeta AMVGG, por ser una empresa de los Estados Unidos de América. En consecuencia, el Cliente declara que cumplirá con la normativa de los Estados Unidos de América que restringe las exportaciones, y que, entre otros, (i) no transferirá, exportará o reexportará, directa o indirectamente, ninguno de los productos adquiridos a AMVGG, a países sujetos a embargo o que sean sancionados por los Estados Unidos de América; o a cualquier ciudadano nacional de la misma; o a cualquier país con restricciones a la exportación; y (ii) que no utilizará los productos en ninguna actividad relacionada con el desarrollo, la producción, el uso o el mantenimiento de "Armas de destrucción masiva". Además, usted acepta conocer las reglas anti-boicot y, por lo tanto, declara: Que no hemos pedido, comprado, eliminado, ocultado, almacenado, usado, vendido, arrendado, eliminado, transferido, financiado, redirigido o ejecutado de cualquier otra manera servicios en todo o en parte, a ninguna parte exportada o por exportar fuera de los Estados Unidos de América, o que esté sujeta de alguna manera al Reglamento de Administración de Exportaciones (EAR), con pleno conocimiento de que se ha producido una violación de la Ley de Administración de Exportaciones (EAA), el Reglamento de Administración de Exportaciones (EAR), o cualquier otra orden, licencia o autorización emitida en el marco de la misma, o que una violación está a punto de ocurrir, o se espera que ocurra en relación con el Producto.

16. **Ley aplicable y jurisdicción:** Este Acuerdo, así como las relaciones entre las partes, se interpretarán y regirán de acuerdo con las leyes del País y Estado de Registro de la subsidiaria aplicable de AMVGG o, en defecto u omisión, el Estado de Florida, Estados Unidos de América. Si surgiera alguna controversia o desacuerdo entre las partes, que esté



disagreement arises between the parties, that is related or derived from this Contract, it will be resolved by mutual agreement, which once written and signed by both parties, will be final and binding on them. If the Parties are unable to resolve their disagreements within thirty (30) days from any of the parties expressing their disagreement, the dispute will be resolved definitively through arbitration in the Country and State of Registration of AMVGG applicable subsidiary, or in default or omission the State of Florida, United States of America, according to the Arbitration Rules of the applicable Arbitration Association, based on the following rules:

- a) The court will be made up of one (1) or three (3) arbitrators, as agreed by the parties. In the event of disagreement, the court will be integrated with three (3) arbitrators.
- b) The Court will decide in Law.
- c) The decision in any case must be adopted by an absolute majority of the arbitrators, that is, it must have the favorable vote of at least two (2) arbitrators.

The parties will be notified of the existence of an arbitration claim by mail delivered in person, with acknowledgment of receipt or by certified mail.

relacionada o derivada del presente Contrato, se resolverá de mutuo acuerdo, que una vez escrito y firmado por ambas partes, será definitivo y vinculante para ellas. Si las Partes no pueden resolver sus desacuerdos dentro de los treinta (30) días siguientes a la manifestación de su desacuerdo por cualquiera de las partes, la controversia se resolverá definitivamente mediante arbitraje en el País y Estado de Registro de la subsidiaria aplicable de AMVGG o, en defecto u omisión, el Estado de Florida, Estados Unidos de América, de acuerdo con las Reglas de Arbitraje de la Asociación de Arbitraje aplicable, con base en las siguientes reglas:

- a) El tribunal estará integrado por uno (1) o tres (3) árbitros, según lo acuerden las partes. En caso de desacuerdo, el tribunal se integrará con tres (3) árbitros.
- b) El Tribunal decidirá en Derecho.
- c) La decisión en todo caso deberá ser adoptada por mayoría absoluta de los árbitros, es decir, deberá contar con el voto favorable de al menos dos (2) árbitros.

Las partes serán notificadas de la existencia de una reclamación arbitral por correo entregado en persona, con acuse de recibo o por correo certificado.